








Оригинальное исследование

УДК 378.147

DOI: 10.18413/2313-8971-2024-10-2-0-5

- ¹⁾ Копылова Н.А.* ,
¹⁾ Слепнева М.А. ,
¹⁾ Яруллина Ж.А. ,
²⁾ Романовская Е.А. ,
²⁾ Крымовская М.Д. 

**Возможности интеграции массовых
открытых онлайн-курсов
в обучении иностранным языкам в высшей школе**

- ¹⁾ Московский энергетический институт
ул. Красноказарменная, д.14, Москва, 111250, Россия,
²⁾ Минский государственный лингвистический университет
ул. Захарова, д. 21, Минск, 220034, Республика Беларусь
nakopylova@yandex.ru*

*Статья поступила 25 апреля 2024; принята 15 июня 2024;
опубликована 30 июня 2024*

Аннотация. *Введение.* Массовые Открытые Онлайн Курсы (МООК) в настоящее время являются одним из способов организации учебного процесса, ориентированного на применение информационно-коммуникационных технологий в изучении различных дисциплин. Однако окончательно не доказаны эффективность и наилучший формат их использования. *Целью работы* является анализ современного состояния МООК и возможности его использования в современном образовательном процессе при обучении, в частности, иностранному языку, как в гуманитарном, так и техническом вузах, а также выявление уровня осведомленности и практического применения обучающимися курсов в режиме онлайн. *Методология и методы.* Авторами были изучены научные работы, посвященные зарубежным и отечественным открытым образовательным платформам и размещенным на них курсам, разработан опросный лист по использованию МООК, проводившийся как в гуманитарном, так и техническом вузах среди студентов. Был проведен сопоставительный анализ полученных данных и сделаны выводы. В опросе принимали участие студенты переводческого факультета Минского государственного лингвистического университета (МГЛУ) и студенты технических институтов НИУ «Московский энергетический институт» (МЭИ). *Результаты.* Выявлены основные установленные преимущества и недостатки МООК, среди которых к преимуществам относятся: общедоступность; эксклюзивность учебного материала; простота образовательной модели; предметное разнообразие онлайн курсов; краткосрочность; учебная автономия и т.д., а недостатки выделяются следующие: языковой барьер, временные ограничения и стоимость курсов на ведущих образовательных платформах; отсутствие индивидуализации, и, как следствие, личного контакта с преподавателем; низкая мотивация к завершению курса в срок; отсутствие эквивалентности сертификатов.

Установлен крайне низкий уровень осведомленности среди студентов по вопросу обучения на онлайн курсах. *Заключение.* Несмотря на очевидные достоинства применения MOOK в процессе преподавания иностранного языка, полное замещение аудиторной нагрузки онлайн курсом невозможно ввиду организационных сложностей.

Ключевые слова: MOOK; студенты переводческого факультета; студенты технических институтов; платформы Coursera, Futurelearn, edX, CanvasNetwork, KhanAcademy; преимущества и недостатки MOOK

Информация для цитирования: Копылова Н.А., Слепнева М.А., Яруллина Ж.А., Романовская Е.А., Крымовская М.Д. Возможности интеграции массовых открытых онлайн-курсов в обучении иностранным языкам в высшей школе // Научный результат. Педагогика и психология образования. 2024. Т.10. №2. С. 47-60. DOI: 10.18413/2313-8971-2024-10-2-0-5.

¹⁾ N.A. Kopylova* ,

¹⁾ M.A. Slepneva ,

¹⁾ Zh.A. Yarullina ,

²⁾ E.A. Romanovskaya ,

²⁾ M.D. Krymovskaya 

**Possibilities for integrating massive open online courses
for language learning in higher education**

¹⁾ Moscow Power Engineering Institute,
14 Krasnokazarmennaya Str., Moscow, 111250, Russia

²⁾ Minsk State Linguistic University,
21 Zakharov Str., Minsk, 220034, Republic of Belarus
nakopylova@yandex.ru*

*Received on April 25, 2024; accepted on June 15, 2024;
published on June 30, 2024*

Abstract. Introduction. Massive Open Online Courses (MOOCs) are currently one of the ways to organize the educational process focused on using information and communication technologies. However, the effectiveness and the best format of their use have not been definitively proven yet. *The purpose* of the work is to analyze the current state of the MOOCs and the possibility of its use in the modern educational process when teaching a foreign language, both in humanitarian and technical universities, as well as to identify the level of awareness and practical application of online courses by students. *Methodology and methods.* In the presented work, a data analysis method was used, a questionnaire on the use of MOOCs was developed, which was conducted among students in both humanitarian and technical universities. A comparative analysis of the data obtained was carried out and conclusions were given. The survey was organized among the students of the Translation Faculty of Minsk State Linguistic University (MSLU) and students of technical institutes of Moscow Power Engineering Institute (MPEI). *Results.* Based on the results of the study of scientific papers on foreign and domestic open educational platforms and courses posted on them, the main

established advantages and disadvantages of MOOCs were identified. These advantages include: accessibility; exclusivity of educational material; simplicity of the educational model; subject diversity of online courses; shortness; educational autonomy, etc., and the disadvantages are the following: language barriers, time constraints and the cost of courses on leading educational platforms; lack of individualization, and, as a result, not enough personal contact with the teacher; low motivation to complete the course on time; lack of certificate equivalence. There is also an extremely low level of awareness among students on the issue of online courses. *Conclusion.* As a result of the study, the authors concluded that, despite the obvious advantages of using MOOCs in the process of teaching a foreign language, it is impossible to completely replace the classroom load with an online course due to organizational difficulties.

Keywords: MOOCs; students of the translation faculty; students of technical institutes; platforms Coursera, Futurelearn, edX, Canvas Network, Khan Academy; advantages and disadvantages of MOOCs

Information for citation: Kopylova, N.A., Slepneva, M.A., Yarullina, Zh.A. Romanovskaya, E.A. and Krymovskaya, M.D. (2024), "Possibilities for integrating massive open online courses for language learning in higher education", *Research Result. Pedagogy and Psychology of Education*, 10 (2), 47-60, DOI: 10.18413/2313-8971-2024-10-2-0-5.

Введение (Introduction). В реалиях современного времени сложно представить высшее образование в отрыве от информационно-коммуникационных технологий, которые вносят свои изменения в учебный процесс. Обучающиеся становятся активными участниками интенсивно развивающихся процессов цифровизации и имеют больше автономии в выстраивании своей образовательной траектории, повышается индивидуализация процесса обучения. Отвечая требованиям новой информационно-образовательной среды, педагогическое сообщество находится в постоянном поиске и разработке новых моделей обучения (Yarullina, 2021).

Так, активное развитие дистанционного обучения предоставило разным категориям слушателей возможность доступа к качественному элитарному образованию от ведущих мировых университетов. «Первопроходцем» в этом отношении стал всемирно известный Массачусетский технологический институт (MIT), который еще в 2001 году предоставил открытый онлайн доступ к своим уникальным учебным материалам (Вьюшкина, 2015: 78-83).

Спустя десять лет, с развитием дистанционной формы обучения университетами «лиги плюща» (ассоциация восьми самых престижных частных университетов и колледжей, находящихся на северо-востоке США), ведущими университетами мира были предложены *массовые открытые онлайн-курсы* – MOOK (англ. «MOOC»), которые позволяют неограниченному числу слушателей разных категорий и национальностей бесплатно пройти любой из предлагаемых курсов с возможностью получения сертификата об окончании. Данную инициативу поддержали университеты из других стран (Италия, Германия, Великобритания, ОАЭ, Китай и др.) и разработали свои MOOK, привлекая большое количество иностранных студентов (Вьюшкина, 2015: 78-83).

Все MOOK ориентированы на самостоятельное получение студентами знаний и навыков путем поэтапной организации обучения: передача информации, выполнение заданий с автоматизированной проверкой и оценивание. Отличительной особенностью MOOK стало добавление к традиционным

учебным материалам возможности интерактивного общения студентов и преподавателей в онлайн форумах и чатах, а также поддержка сообществом ассистентов преподавателей (Маковейчук, 2015: 66-67).

МООК причисляется ЮНЕСКО к числу 30 наиболее перспективных тенденций в развитии образования (Атик, 2022). Самые популярные МООК представлены на платформах Coursera, Futurelearn, edX, CanvasNetwork, KhanAcademy и на данный момент их число превышает 10 000, что составляет половину от всех существующих курсов МООК. В России первые МООК стали появляться с 2014 г. Представлены они на нескольких платформах, крупнейшей из которых является «Открытое образование». Данная платформа учреждена ведущими российскими университетами, такими как Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (МГУ), Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого (СПбПУ), Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ), Университет науки и технологий МИСиС (НИТУ «МИСиС»), Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (НИУ «ВШЭ»), Московский физико-технический институт (МФТИ), Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (УрФУ) и Национальный исследовательский университет ИТМО (ИТМО).

Целью работы является анализ современного состояния МООК и возможности его использования в образовательном процессе при изучении иностранного языка, как в гуманитарном, так и техническом вузе, выявление уровня осведомленности и практического применения онлайн-курсов.

Методология и методы (Methodology and methods). Для достижения поставленной цели преподавателями, участвовавшими в работе университетов (МГЛУ, Минск и МЭИ, Москва), был разработан опрос по использованию МООК, проводившийся в заочном формате, как в гуманитарном, так и техническом вузах среди обучающихся, было

проведено сравнение полученных данных и сделаны выводы. Опросный лист содержал 6 вопросов на выявление уровня осведомленности и практического применения МООК в обучении. Всего было опрошено 300 студентов переводческого факультета МГЛУ и 270 студентов 1 курса бакалавриата и 164 студента 1 курса магистратуры технических институтов МЭИ.

Научные результаты и дискуссия (Research Results and Discussion). Как зарубежные, так и отечественные открытые образовательные платформы и размещенные на них курсы подробно описаны в научных работах (Абросимова, 2019; Атик, 2022; Борщева, 2017 и др.), поэтому мы ограничимся описанием общих характеристик. Преимущества МООК очевидны и неоспоримы:

1. *Общедоступность.* Одновременно на курсе могут обучаться до нескольких тысяч человек вне зависимости от возраста, местоположения и национальной принадлежности.

2. *Эксклюзивное качество учебного материала:* открытый доступ к своим курсам предоставляют лучшие университеты мира.

3. *Простая в понимании образовательная модель / организация обучения.* Обучение проходит в несколько этапов: регистрация на курс, просмотр коротких лекций, выполнение тестов на усвоение материала, итоговая контрольная работа и получение сертификата.

4. *Разнообразие МООК для любых специальностей:* на открытых онлайн платформах размещено более 20 тысяч курсов по более чем 1 500 направлениям.

5. *Краткосрочность:* учебные курсы длятся от нескольких недель до нескольких месяцев.

6. *Учебная автономия:* студенты самостоятельно планируют обучение, регулируют объем нагрузки и темпы обучения внутри курса, а также отслеживают свою учебную активность и оценивают достигнутые результаты.

7. *Возможность общаться с участниками курса*: на протяжении всего курса обучения слушатели имеют возможность участвовать в обсуждениях, обмениваться сообщениями с другими участниками курса в рамках общего форума, в котором также может принимать участие руководитель курса.

8. *Дозированность*: лекции внутри курсов предъявляются порциями по 10-15 минут.

9. *Автоматизированный контроль успеваемости*: тесты и итоговые контрольные / творческие работы проверяются программой автоматически.

10. *Отсутствие строгой отчетности*: выполнение контрольных заданий обязательно только в случае, если слушатель желает получить сертификат об окончании курса.

11. *Отсутствие платы за обучение*: на многих MOOK нет платного контента, оплачивается не доступ к учебным материалам, а выдача подтверждающего документа / сертификата о прохождении курса. Однако стоит отметить немаловажный факт, что в 2021 году один из крупнейших провайдеров MOOK, edX, был приобретен компанией 2U, и утратил статус некоммерческой организации¹.

12. *Сертификат об окончании курса*: по желанию слушателя можно получить сертификат, подтверждающий завершение обучения. Изначально плата за сертификат не взималась, но к 2015 году большинство из MOOK стали платными. Тем не менее, сейчас все же можно найти много бесплатных курсов. Например, на известной платформе Coursera их более полутора тысяч.

Несмотря на все преимущества MOOK, у них все же есть существенные недостатки:

1. При появлении на рынке образовательных услуг, MOOK не имели *временных*

ограничений по темпам освоения содержания курса, выполнения контрольных заданий и т.д. Теперь в зависимости от выбранного курса, пользователи получают право доступа к учебным материалам на заранее установленный системой срок, что ограничивает возможности обучающегося по временному признаку. В материалах четко определена структура и время на изучение отдельных частей. Если рассмотреть такую структуризацию, как преимущество, то такой подход может, наоборот, замотивировать слушателей на более ответственный подход к обучению и на результат.

2. *Языковой барьер*: большинство MOOK, посвященных разным предметным областям, на большинстве платформ доступны только на английском языке.

3. В настоящее время в коллекциях таких крупных провайдеров, как Coursera и FutureLearn практически все курсы платные, что существенно ограничивает возможность выбора. Однако этот момент можно рассмотреть и с другой стороны, если принять во внимание, что появление платы за курсы дисциплинирует слушателей и повышает процент завершенности обучения.

4. Также можно выделить *отсутствие индивидуализации обучения*. В режиме неограниченного потока слушателей у обучающихся практически отсутствует возможность личного контакта с преподавателем. Также в рамках MOOK используется технология peer-review, т.е. взаимного оценивания работ, которая позволяет студентам оценить и дать свой отзыв о работах других студентов, что многими педагогами признается в качестве преимущества, так как является разновидностью тьюторской работы, однако, обучающиеся не всегда удовлетворены оценками других пользователей.

5. *Отсутствие мотивации*. Отсутствие четких временных рамок по прохожде-

¹ Shah D. A Decade of MOOCs: A Review of MOOC Stats and Trends in 2021. URL: <https://www.classcentral.com/report/moocs-stats-and-trends-2021/>. (Дата обращения: 04.08.2023).

нию курса и выполнению заданий на некоторых курсах расслабляет и приводит к растягиванию обучения во времени и повышению процента незавершенности курсов. Количество слушателей, завершивших обучение, составляет в среднем 9%².

б. Еще одним существенным недостатком MOOK является *отсутствие эквивалентности сертификатов* и системы перезачета кредитов. Большинство MOOK либо не предоставляют кредитов по окончании курсов, либо в университетах отсутствуют критерии соответствия оценки курсов требованиям стандартных офлайн программ.

Стоит отметить положительную динамику в рамках решения проблемы перезачетов. За рубежом студенты могут предоставить свои квалификационные работы MOOK для признания кредитов уже во многих университетах. Кроме того, edX предлагает доступные мини-версии курсов и программ бакалавриата (MicroBachelors) и магистратуры (MicroMasters), где можно заработать реальные переводные кредиты. Студенты могут использовать свои кредиты курса в качестве отдельных квалификаций в резюме и на страницах LinkedIn или в качестве ступеней к получению полноценной степени бакалавра или магистра. Большинство из этих программ доступно по таким дисциплинам, как основы маркетинга, элементы науки о данных, профессиональное письмо, основы компьютерных наук и информационные технологии³. Каждая программа включает переводные кредиты колледжа от одного из университетских кредитных партнеров edX. Если объединить их с предыдущими кредитами, которые слушатель уже получил в другом месте, или будущими кредитами колледжа, программа MicroBachelors может по-

мочь ему получить полную степень бакалавра по потенциально более низкой цене, чем традиционная онлайн-программа.

Онлайн-курсы, представленные на платформе «Открытое образование», также легко встраиваются в учебный процесс российских вузов. В них указаны компетенции, количество часов и зачетных единиц, благодаря чему вузы могут внедрять онлайн-курсы в стандартные образовательные программы. Это позволяет обеспечить гибкость образовательной траектории студентов, когда они могут составить индивидуальную программу обучения и выбрать курс с количеством тех зачетных единиц, которые есть в учебном плане необходимого направления подготовки.

Несмотря на большое количество преимуществ MOOK, по достоинству их оценили еще не все возрастные категории студентов. Как правило, открытые онлайн-курсы особенно популярны среди слушателей 30-35 лет, уже имеющих диплом о высшем образовании (Образование в цифрах, 2022). Для них этого диплома либо недостаточно для полноценной работы в должности, либо они желают попробовать себя в смежной / новой области, где требуются дополнительные / новые навыки и знания. В такой ситуации MOOK становятся альтернативой курсам повышения квалификации.

Согласно, приведенной ниже статистике (таблица), в результате проведенного нами опроса, студенты возраста 18-25 лет, получающие высшее образование в университетах очно, мало интересуются курсами открытого онлайн-формата, возможно, в силу загруженности по основной программе обучения, либо они еще не осознали для себя преимуществ дополнительного онлайн-образования.

² Образование в цифрах: 2022: краткий статистический сборник: Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». М.: НИУ ВШЭ, 2022. 132 с.

³ Leighton M. edX's online MicroBachelors programs give you professional certificates and undergraduate college credits for less money than on-campus tuition — here's how they work. 2021. URL: <https://www.businessinsider.com/guides/learning/edx-microbachelors-faq/> (Дата обращения: 04.08.2023).

Таблица
Результаты опроса «Выявление уровня осведомленности и практического применения MOOK» студентов переводческого факультета МГЛУ и технических институтов НИУ «МЭИ»

Table

The results of Survey “Identification of the level of awareness and practical application of MOOCs” of students of the MSLU translation faculty and the National Research University “MPEI” technical institutes

№	Вопросы	Ответы студентов, %	
		МГЛУ (переводческий факультет)	НИУ «МЭИ» (технические институты)
1	Слышали ли Вы про массовые открытые онлайн-курсы (MOOK)?	Да – 16 Нет – 84	Да – 26 Нет – 74
2	С какими платформами, предлагающими массовые открытые онлайн-курсы, Вы знакомы?	Открытое образование – 12 Универсариум – 4 Лекториум – 8 Интуит – 1 Stepik – 7 Coursera – 7 АкадемияХана – 2 edX – 2 Другое – 0 Никакую – 0	Открытое образование – 14 Универсариум – 9 Лекториум – 18 Интуит – 2 Stepik – 40 Coursera – 8 АкадемияХана – 3 edX – 4 Другое – 51 Никакую – 0
3	Какую онлайн-платформу Вы используете (или считаете возможным использовать) для собственного образования?	Открытое образование – 14 Универсариум – 2 Лекториум – 2 Интуит – 0 Stepik – 4 Coursera – 4 Академия Хана – 0 edX – 1 Другое – 0 Никакую – 51	Открытое образование – 13 Универсариум – 6 Лекториум – 9 Интуит – 3 Stepik – 34 Coursera – 6 Академия Хана – 4 edX – 6,5 Другое – 23 Никакую – 41
4	Используете ли Вы MOOK для закрепления знаний в области иностранного языка?	Да – 7 Нет – 93	Да – 10 Нет – 90
5	Какие аспекты курсов языковой направленности могут быть наиболее востребованы Вами на онлайн-платформах?	Изучение теоретического материала – 46 Демонстрация решения практических примеров – 29 Закрепление теории, формирование практических навыков – 52 Контроль и диагностика знаний и сформированных умений (тестирование) – 47 Другое – 21	Изучение теоретического материала – 47 Демонстрация решения практических примеров – 49 Закрепление теории, формирование практических навыков – 65 Контроль и диагностика знаний и сформированных умений (тестирование) – 40 Другое – 19

№	Вопросы	Ответы студентов, %	
		МГЛУ (переводческий факультет)	НИУ «МЭИ» (технические институты)
6	Как Вы думаете, что мешает активно использовать массовые открытые онлайн-курсы в образовательной практике?	Отсутствие соответствующей нормативной базы в образовательной организации, в которой Вы учитесь – 33 Отсутствие свободного времени – 45 Отсутствие умений и навыков работы с подобными ресурсами – 43 Недостаточное владение иностранным языком – 12 Другое – 21	Отсутствие соответствующей нормативной базы в образовательной организации, в которой вы учитесь – 35 Отсутствие свободного времени – 45 Отсутствие умений и навыков работы с подобными ресурсами – 27 Недостаточное владение иностранным языком – 24 Другое – 24

В результате проведенного опроса студентов на выявление уровня осведомленности и практического применения MOOK, были сделаны следующие выводы:

1) большинство студентов как лингвистической, так и технической направленности не имеют представления о MOOK;

2) большинство студентов также не используют MOOK для изучения иностранного языка;

3) в качестве онлайн-источника информации для обучения студенты используют иные образовательные ресурсы;

4) половина опрошенных вообще не считают необходимым использовать какую-либо онлайн-платформу для собственных образовательных целей;

5) среди наиболее частых причин, препятствующих получению образования на MOOK, выделяются:

- отсутствие свободного времени,
- отсутствие соответствующей нормативной базы в образовательной организации,
- отсутствие умений и навыков работы с подобными ресурсами.

Согласно исследованию Т.В. Семеновой, «студенты, после экспериментального обучения в онлайн- или смешанном формате, готовы к использованию MOOK в учебном процессе. Студенты экспериментальной группы после завершения обучения в боль-

шей степени высказываются за частичное замещение очных курсов на онлайн-курсы и смешанный формат, чем обучающиеся традиционной группы. Данные результаты означают, что если студенты приобрели опыт прохождения курсов в новых для них форматах, то в дальнейшем они будут готовы к такой практике» (Семенова, 2022). Наилучшей мотивацией для студентов выступает автономность и мобильность онлайн-курсов.

Принимая во внимание проведенный анализ использования MOOK в педагогической практике и отношение к ним студентов, рассмотрим возможность интеграции открытых онлайн-курсов в языковую программу обучения (Корылова, 2011). В условиях увеличения массовой доли самостоятельной работы в языковом образовании и снижения количества аудиторных часов, можно предположить, что обращение к MOOK станет достойным дополнением к очным занятиям.

Кроме того, учитывая, что традиционное образование не всегда может удовлетворить запросы современных работодателей в плане подготовки будущих специалистов, представляется, что использование смешанных моделей обучения, совмещающих в себе самое лучшее из традиционного обучения и новейших информационных технологий, позволит сделать образовательный процесс максимально эффективным (Борщева, Кашпарова, 2017).

Министерство образования и науки РФ считает возможными следующие модели применения массовых открытых онлайн-курсов в образовании. **«Первая модель** заключается в использовании MOOK в качестве дополнительного контента для самостоятельного изучения, результаты обучения не контролируются. **Вторая модель** связана с применением MOOK наравне с основными учебными программами и представляет собой «смешанное обучение». Эта модель уже предполагает корректировку рабочих программ по дисциплинам и включение в них MOOK как обязательного компонента, а также учет итогов их прохождения в результатах промежуточной аттестации. **Третья модель** предполагает разработку нормативной базы университета с целью пересчета результатов обучения, полученных студентами при самостоятельном освоении MOOK, не включенных в образовательные программы» (Маковейчук, 2015: 66-67).

На данный момент существует немало количество исследований по вопросам интеграции MOOK в традиционную систему образования, включая следующие направления: цикл гуманитарных дисциплин (Тараканова, 2021), подготовка магистров-лингвистов Гуманитарного института Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого (Коган, 2017), программы ESP (English for Specific Purposes) в МГГУ им. М.А. Шолохова и МПГУ в Москве (Борщева, 2017), языковая подготовка студентов Томского политехнического университета (Сидоренко, 2014) и многие другие.

В результате проведенных исследований, ученые приводят многочисленные доводы относительно вариантов применения MOOK в образовательном процессе. Например, как считают Н.А. Абросимова, И.С. Вацковская, полная интеграция массовых онлайн-курсов в учебные планы российских вузов, предполагающая замещение некоторых дисциплин, невозможна в виду того, что большинство MOOK не соответствует федеральным государственным образовательным стандартам высшего образования

(Абросимова, 2019). Использование MOOK, как дополнительного материала к учебному курсу, является не такой частой практикой, так как носит лишь рекомендательный характер. Самой перспективной моделью интеграции MOOK в образовательный процесс авторы считают модель *смешанного / перевернутого обучения (flipped learning)*. Суть «перевернутого обучения» заключается в том, что классная и домашняя работы меняются местами. Это означает, что новый материал изучается студентами самостоятельно в рамках домашнего задания, а на занятии организуется обсуждение вопросов, возникших в ходе изучения нового материала, происходит более глубокое погружение в тему через дискуссии, практические задания, проблемные ситуации и т.д. (Тараканова, 2021). Внедрение данного формата обучения имеет свои положительные стороны, поскольку студенты не участвуют в онлайн-форумах на образовательных платформах, а предпочитают обсуждать возникающие у них вопросы лично с преподавателем.

В.В. Борщева также считает оптимальной интеграцию MOOK в процесс обучения иностранному языку в качестве самостоятельной работы студентов, групповой и индивидуальной. Отмечается, что в обоих случаях преподаватель выполняет мониторинг процесса освоения курса студентами (Борщева, 2017).

Т.В. Сидоренко провела анализ дидактических возможностей MOOK при их интеграции в программы языковой подготовки студентов технического вуза в качестве вариативного компонента обучения. Предполагалось, что это позволит существенно повысить результативность обучения в кратчайшие сроки без превышения лимитов на численность преподавателей по иностранному языку (Сидоренко, 2014). В результате анализа автором было выявлено определенное количество факторов, которые могут служить препятствием для эффективной адаптации системы управления открытых платформ к действующей системе вузовского обучения. Рассмотрим основные из них.

1. Несоответствие содержания курсов программам обучения в российских вузах. Практически невозможно найти 100% совпадение содержания какого-либо курса MOOK и аналогичной ему программы в российском вузе.

2. Отсутствие устной коммуникации. За счет участия студентов в форумах частично реализуется развитие коммуникативных навыков, однако данный вид коммуникации носит исключительно письменный характер при полном отсутствии устной составляющей. При этом такой специфический Интернет-жанр, как «форум», не предъявляет высоких требований к «качеству языка». Отсюда вытекает следующая проблема (см. п.3).

3. Невозможность управления процессом обучения и как следствие – потеря качества знаний. Для организации мониторинга за процессом усвоения содержания MOOK преподавателю будет необходимо зарегистрироваться на курс в качестве слушателя и параллельно со студентами проходить обучение. Только так он получит возможность отслеживать их активность и прилежность. При этом преподаватель будет вынужден включать в свои контролируемые пакеты материалы курсов открытых платформ.

4. Невозможность долгосрочного планирования. Расписание курсов MOOK не позволяет включать их в программу на регулярной основе, так как они не цикличны. Курсы могут повторяться с периодичностью в 3-6 месяцев, а могут быть выставлены единожды. Таким образом, целостное планирование учебного процесса в традиционном режиме исключается по умолчанию, нарушаются принципы системности и последовательности обучения.

Еще больше ситуация усложняется, если рассматривать возможности интеграции MOOK в рамках языковой подготовки переводчиков. Согласно статистике за 2019 год, массовые открытые онлайн-курсы по обучению переводу на международных платформах Udemu, Coursera, FutureLearn и edX составляют всего 0,67 % (Udemu – 14,

Coursera – 2, FutureLearn – 1, edX – 0) от общего количества языковых курсов (2519). Массовые онлайн-курсы по обучению английскому языку с навыками обучения переводу составляют 21,7 % от общего количества профессиональных курсов, и всего 13 из 17 MOOK по переводу — это курсы на английском / другом языке (Vatskovskaya, 2019). Недостатком MOOK для переводчиков является отсутствие индивидуального подхода в обучении письменному переводу, поскольку курсы ориентированы на массовую аудиторию, и невозможность практического обучения устному переводу. В рамках MOOK преподаватели могут дать только теоретические знания, а не практические навыки. Очевидно, что для профессионального развития переводчиков потенциал MOOK еще недостаточно изучен, эта тема требует дальнейших теоретических и эмпирических исследований (Абросимова, 2019, Vatskovskaya, 2019).

Если рассматривать MOOK для студентов технических направлений подготовки, то они смогут компенсировать недостаточное количество часов и предотвратить пробел знаний у студентов. В НИУ «МЭИ» преподаватели кафедры иностранных языков в настоящее время разрабатывают MOOK для студентов различных технических направлений подготовки.

Преподаватели кафедры иностранных языков НИУ «МЭИ» с 2020 года проводят активную работу по разработке и внедрению онлайн-курсов в учебный процесс. Рассмотрим в качестве примера «дублер» основного учебника – MOOK, разработанный на платформе Stepik, где можно в режиме онлайн обрабатывать тестовые задания, включая теоретические вопросы, просматривать разбор грамматической темы (рис. 1-3). Курс был разработан преподавателями кафедры иностранных языков в качестве дополнительного источника информации, а также тренажера для студентов, изучающих основы перевода научно-технических текстов (Слепнева, 2022).

На рисунках представлен образец модульного изложения учебного материала, согласно основным грамматическим темам, свойственным технической литературе и варианты изложения грамматики и реализации практических заданий. Практические зада-

ния предлагались как на отработку изученных грамматических явлений, так и на закрепление активного словаря. После каждого модуля предлагалось к выполнению тестовое задание, по итогам которого у студентов была возможность самостоятельно оценить уровень полученных знаний.

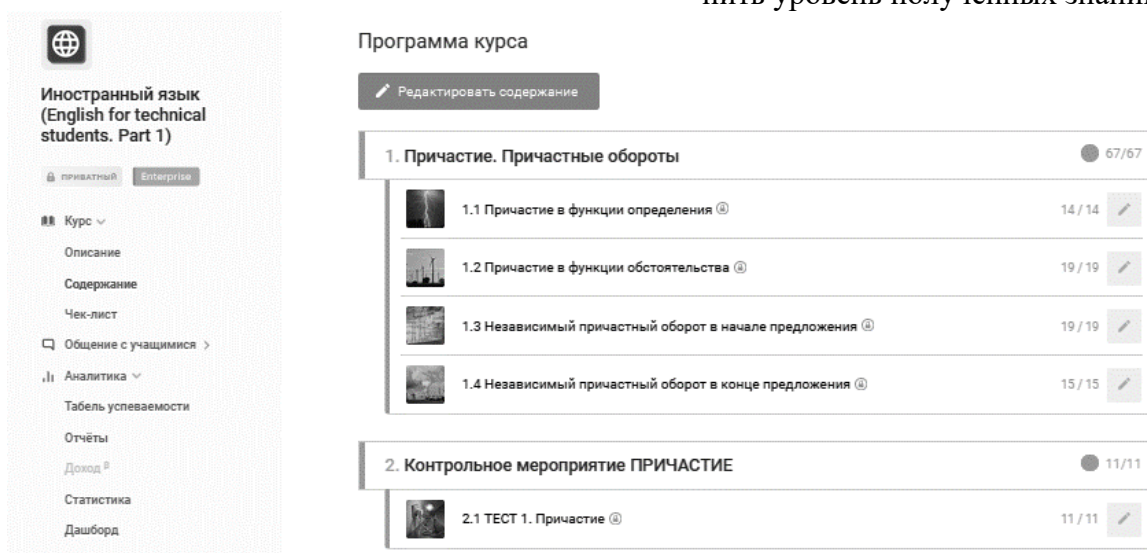


Рис. 1 Содержание MOOC «English for technical students»
 Fig. 1 Content of MOOC “English for technical students”



Рис. 2 Содержание модуля массового открытого онлайн курса
 Fig. 2 Content of Massive Open Online Course Module

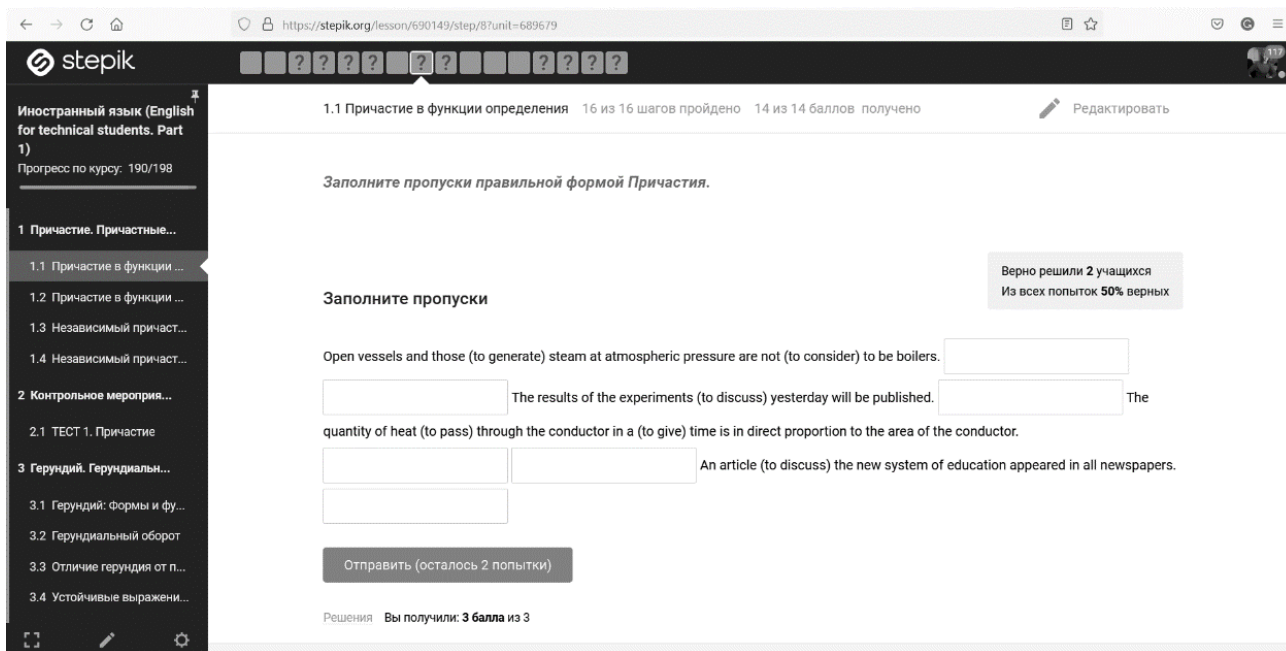


Рис. 3 Пример задания на отработку грамматического материала
Fig. 3 An Example of a Task for Practicing Grammar Material

Необходимо также отметить, что помимо студентов очного отделения, для которых цифровые инструменты по иностранному языку являются помощниками при выполнении самостоятельной работы, они особенно полезны и эффективны для студентов заочной и очно-заочной форм обучения, у которых обучение строится в основном на самостоятельной работе. Кроме того, онлайн-курсы должны быть всегда готовы к возможному переходу образовательного процесса в дистанционный формат.

Заключение (Conclusions). Таким образом, с точки зрения обучения иностранным языкам, MOOK, с одной стороны, предоставляет широкий выбор учебных курсов на изучаемом языке (включая курсы от носителей языка), а также возможность профессиональной академической коммуникации с использованием аудио- и видеоматериалов, информационно-коммуникационных технологий. С другой стороны, интеграция MOOK в учебный процесс с целью замещения аудиторной нагрузки признается специалистами нецелесообразной ввиду различных организационных сложностей, связанных с несоответ-

ствием содержания курсов программам обучения в российских вузах, невозможностью долгосрочного планирования и управления процессом обучения, отсутствием устной коммуникации и т.д. Поэтому большинство исследователей рекомендуют MOOK как отдельный, автономный и эффективный ресурс для самообразования студентов, способствующий развитию как профессиональных, так и языковых компетенций, а также как дополнительный ресурс при выполнении проектов, написании курсовых работ и магистерских диссертаций. Мнение студентов относительно осведомленности и практического применения онлайн-курсов не свидетельствует об уже прошедшем их массовом внедрении в учебный процесс. В будущем предстоит изучить влияние MOOK на успеваемость студентов по иностранным языкам как в лингвистическом (МГЛУ), так и техническом (НИУ «МЭИ») вузах.

Список литературы

Абросимова Н.А., Вацковская И.С. MOOK для переводчиков: современное состояние и перспективы развития в России // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2019. №192. С. 153-159.

Атик А.А. Перспективы массовых открытых онлайн-курсов как нового формата образовательной деятельности // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. 2022. №10. С. 18-24.

Борщева В.В. Особенности использования массовых открытых онлайн-курсов в обучении иностранному языку для специальных целей. Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2017. С. 86-95.

Борщева В.В., Кашпарова В.С., Синицын В.Ю. Использование массовых открытых онлайн-курсов в обучении английскому языку студентов нелингвистических направлений подготовки // Педагогика и психология образования. 2017. №1. С.45-54.

Вьюшкина Е.Г. Массовые открытые онлайн-курсы: теория, история, перспективы использования // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия Философия. Психология. Педагогика. 2015. Т. 15. №2. С. 78-83.

Коган М.С., Уайндштейн Е.В. Альтернативы массовым открытым онлайн курсам при интегрировании их в учебный процесс вуза // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. №20. С. 19-28.

Маковейчук К.А. Перспективы использования курсов в формате MOOC в высшем образовании в России // Международный научно-исследовательский журнал. 2015. №6 (37). С. 66-67.

Семенова Т.В. Когда сидишь просто перед компьютером, он от тебя ничего не требует: трудности и стратегии студентов при прохождении MOOC в вузах // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. 2022. № 2. С. 292-316.

Сидоренко Т.В. Открытые образовательные ресурсы как средство повышения эффективности языкового образования в российском вузе // Открытое образование. 2014. №5. С. 14-19.

Слепнева М.А. Разработка MOOC по английскому языку для студентов бакалавриата инженерных специальностей // Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков. Материалы XII международной научной конференции. (Гомель, 21 октября 2022 года). С. 89-96.

Тараканова Е.Н. Массовые открытые онлайн-курсы как ресурс смешанного обучения (на примере дисциплин гуманитарного профиля) // Самарский научный вестник. 2021. Т.10. № 3. С. 294-298.

Kopylova N. Different Forms of Online-Education in a Technical University // *Elektro*. 2022. P. 1-5.

Vatskovskaya I., Abrosimova N., Agafonova L. The Use of MOOCs for Professional Development of Translators // Anikina Z. (Eds) *Going Global through Social Sciences and Humanities: A Systems and ICT Perspective*. GGSSH 2019. *Advances in Intelligent Systems and Computing*. 2019. Vol. 907. Springer, Cham. Pp. 255-264.

Yarullina Z.A. Forms and Methods of Teaching English at a Higher School of Technology // Kovalev I.V., Voroshilova A.A., Budagov A.S. *Economic and Social Trends for Sustainability of Modern Society (ICEST-II 2021)*. European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. 2021. Vol. 116. Pp. 123-134.

References

Abrosimova, N.A. and Vatskovskaya, I.S. (2019), "MOOCs for translators: current state and development prospects in Russia", *News of the Russian State Pedagogical University Named after. A.I. Herzen*. 192. 153-159. (In Russian).

Atik, A.A. (2022), "Prospects for massive open online courses as a new format of educational activities", *Humanitarian Research. Pedagogy and Psychology*. 10. 18-24. (In Russian).

Borscheva, V.V. (2017), "Features of massive open online courses' use in teaching a foreign language for special purposes", *Bulletin of PNIPU. Problems of Linguistics and Pedagogics*. 86-95. (In Russian).

Borscheva, V.V., Kashparova, V.S. and Sinitsyn, V.Yu. (2017), "The use of massive open online courses in teaching English to students of non-linguistic training areas". *Pedagogics and Psychology of Education*. 1. 45-54. (In Russian).

Vyushkina, E.G. (2015), Massive open online courses: theory, history, prospects for use. *News of Saratov University. New episode. Series Philosophy. Psychology. Pedagogy*. 15. 2. 78-83. (In Russian).

Kogan, M.S. and Weindstein, E.V. (2017), "Alternatives to massive open online courses when integrating them into the educational process of a university". *Questions of Teaching Methods at a University*. 20. 19-28. (In Russian).

Makoveychuk, K.A. (2015), "Prospects for the use of courses in the MOOC format in higher education in Russia". *International Scientific Research Journal*. 6 (37). 66-67. (In Russian).

Semenova, T.V. (2022), "When you just sit in front of the computer, it doesn't require anything

from you: difficulties and strategies of students when taking MOOCs in universities”. *Monitoring of Public Opinion: Economic and Social Changes*. 2. 292-316. (In Russian).

Sidorenko, T.V. (2014), “Open educational resources as a means of increasing the effectiveness of language education in Russian universities”. *Open Education*. 5. 14-19. (In Russian).

Slepneva, M.A. (2022), “Development of MOOCs in English for undergraduate engineering students”. *Current Problems of Romano-Germanic Philology and Methods of Teaching Foreign Languages*. Materials of the XII International Scientific Conference. Gomel. 89-96. (In Russian).

Tarakanova, E.N. (2021), “Massive open online courses as a resource for blended learning (on the example of the humanities disciplines)”. *Samara Scientific Bulletin*. 10. 3. 294-298. (In Russian).

Kopylova, N. (2022), “Different forms of online-education in a technical university”. *ELEKTRO*. 1-5. (In UK).

Vatskovskaya, I., Abrosimova, N. and Agafonova, L. (2019), “The Use of MOOCs for Professional Development of Translators”. Anikina Z. (eds) *Going Global through Social Sciences and Humanities: A Systems and CT Perspective*. GGSSH 2019. *Advances in Intelligent Systems and Computing*. Springer. Cham. 907. 255-264. (In UK).

Yarullina, Z.A. (2021), “Forms and Methods of Teaching English at a Higher School of Technology. I.V. Kovalev, A.A. Voroshilova and A.S. Budagov (Eds.), *Economic and Social Trends for Sustainability of Modern Society (ICEST-II 2021)*. European Proceedings of Social and Behavioral Sciences. 116. 123-134. (In UK).

Информация о конфликте интересов: авторы не имеют конфликта интересов для декларации.

Conflicts of Interest: the authors have no conflict of interest to declare.

Данные авторов:

Копылова Наталья Александровна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Московский энергетический институт. *Вклад автора – разработка*

общей концепции, постановка целей и задач, разработка вопросов анкеты.

Слепнева Марина Анатольевна, кандидат технических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков, Московский энергетический институт». *Вклад автора – написание литературного обзора, работа с редакцией.*

Яруллина Жанна Анатольевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков, Московский энергетический институт. *Вклад автора – проведение опроса студентов НИУ МЭИ.*

Романовская Елена Александровна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики английского языка переводческого факультета, Минский государственный лингвистический университет. *Вклад автора – проведение опроса студентов МГЛУ.*

Крымовская Мария Дмитриевна, старший преподаватель кафедры теории и практики английского языка переводческого факультета, Минский государственный лингвистический университет. *Вклад автора – компоновка и структурирование статьи.*

About the authors:

Natalia A. Kopylova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Foreign Languages, Moscow Power Engineering Institute.

Marina A. Slepneva, Candidate of Technical Sciences, Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages, Moscow Power Engineering Institute.

Zhanna A. Yarullina, Assistant Professor of the Department of Foreign Languages, Moscow Power Engineering Institute.

Elena A. Romanovskaya, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Theory and Practice of English, Faculty of Translation, Minsk State Linguistic University.

Mariya D. Krymovskaya, Assistant Professor of the Department of Theory and Practice of English, Faculty of Translation, Minsk State Linguistic University.